Nummer 286

het V.D.H.-tje

11 Augustus 1951

WEKELIJKS NIEUWSBLAD VOOR HET PERSONEEL
VAN DER HEEM N.V. - DEN HAAG - HOLLAND - NEDERLANDSCHE KROON RIJWIELFABRIEK N.V.

Tweede Solexrit VDH-Den Haag

25 Augustus grote dag

Zaterdag 25 Augustus aanstaande zal de 2e Maanweg Solex-rit worden gereden. Verleden jaar hebben 200 Solexrijders van ons personeel deelgenomen aan deze „ronde om Den Haag", waarbij aan het begin de kennis van de verkeersborden en aan het einde, in een spectaculaire klassementsproef, de rijvaardigheid van de Solexisten werd beproefd.

Dit jaar draagt onze Solex-rit het karakter van een toeristische oriënteringsrit, die de deelnemers door het mooie polderland en het prachtige duinlandschap zal voeren. Aan de hand van een duidelijke routebeschrijving moet langs de juiste wegen worden gereden.

Aan de rechterzijde van de te rijden route zijn een aantal geheime contrôleposten opgesteld, waar de deelnemers bij het passeren hun contrôlekaart moeten laten afstempelen. Voor het missen van een contrôlestempel, het van de verkeerde zijde binnenrijden van een contrôlepost en voor een geconstateerde routeafwijking worden strafpunten gegeven. De rijder met het geringste aantal strafpunten, wint de eerste prijs en zo vervolgens.

In de laatste 200 meter van de route is een soort klassementsproef ingelast. Hierin zullen de deelnemers enkele eenvoudige proeven van rijvaardigheid moeten afleggen, waar extra punten voor worden gegeven.

Indien bij de eigenlijke oriënteringsrit deelnemers een gelijk aantal strafpunten hebben opgelopen, geeft het aantal extra punten behaald bij de klassementsproef de doorslag.

De directie heeft een aantal aardige prijzen ter beschikking gesteld, waaronder Solexjassen, zijtassen, toeristenkaarten enz.

De start en finish met klassementsproef zijn voor ons gebouw aan de Maanweg. Er worden vanaf 12.00 uur 2 à 3 deelnemers per minuut gestart.

De lengte van de route bedraagt plm. 60 km.

Na beëindiging van de rit zal aan de deelnemers een verfrissing worden aangeboden en is er tot aan de prijsuitreiking om plm. 17.00 uur een gezellig samenzijn, deels vóór het gebouw bij de klassementsproef, deels in de filmzaal, waar de film van de Solexrally Schiphol 1951 zal worden vertoond.

Alle VDH-ers zijn met hun familieleden hartelijk welkom om de prestaties van de Solexisten te bekijken, de film te zien en met ons gezellig samen te zijn.

Inschrijvingskosten zijn aan deze VDH-rit niet verbonden. De inschrijving staat open voor Solexrijdende VH-ers met hun Solexende familieleden.

Inschrijvingsformulieren zijn bij de portiers en tijdschrijvers verkrijgbaar. De formulieren moeten vóór of op 20 Augustus in het bezit zijn van het organisatiecomité t.a.v. hr Tetenburg, afdeling organisatie.

De bepalingen betreffende het uitlenen van een personeels-Solex zijn voor deze rit buiten werking gesteld, zodat bij wijze van uitzondering deze Solex mag worden uitgeleend aan een ander van het personeel. Het behoeft geen betoog, dat wij verwachten dat, evenals vorig jaar, iedere rechtgeaarde VDH-er meedoet. Het is wel niet zo dat men daartoe verplicht is, maar het wordt toch hogelijk gewaardeerd.

Medewerkers gevraagd

Het organisatiecomité, dat vorig jaar zo'n grote medewerking ondervond van automobilisten en motorrijders onder het personeel, doet ditmaal wederom een beroep op alle in het bezit van automobielen of motorfietsen zijnde lezers om zich die middag beschikbaar te stellen voor het bezetten van contrôleposten ergens in Z. Holland. Ook andere medewerkers, niet in het bezit van auto's of motorfietsen, zijn van harte welkom.

Solexisten worden verzocht alleen voor de rit in te schrijven en zich niet als controleur aan te melden.

Alle opgaven te richten aan het organisatiecomite, t.a.v. hr Tetenburg, afd. organisatie.

Wij verwachten een grote toeloop van deelnemers en medewerkers.

Medewerkers gelieven in hun opgave te vermelden over welk vervoermiddel (auto, motorfiets) en hoeveel plaatsen men beschikt.

Bezoek Kamerleden

Een gezelschap bestaande uit leden van de Eerste en Tweede Kamer zal op uitnodiging van de Nederlandse Werkgeversorganisaties een vierdaagse rondreis maken langs een aantal Nederlandse industrieën. Het doel hiervan is de kamerleden in de gelegenheid te stellen door eigen waarneming kennis te nemen van de verscheidenheid van vraagstukken waarvoor het industriële bedrijfsleven zich geplaatst ziet.

Op Vrijdag 14 September aanstaande zal een groep van ongeveer 30 personen een bezoek brengen aan ons fabriekscomplex Maanweg.

De industriële centra die achtereenvolgens worden bezocht zijn: Eindhoven, Tilburg, Twenthe, Deventer, Amsterdam, Hilversum, Rotterdam en Den Haag.

Hier ter stede staat naast onze fabriek ook de sigarettenfabriek Laurens op het programma.

Duizende Hagenaars hebben vorige week Zaterdag in bewondering gestaan voor het prachtige bloemencorso dat ter gelegenheid van de bloemenweek door de Residentie trok. Een der opvallendste wagens daarbij was die van Ruys' Handelsvereeniging N.V., importrice van Italiaanse kantoormachines. Deze firma, ons als leverancier welbekend, beeldde op haar wagen uit hoe export bevorderd wordt door import en voerde als voorbeeld van geëxporteerde artikelen o.a. een gehele collectie ERRES artikelen mee.
De wagen was prachtig versierd in Italiaanse kleuren (groen, wit, rood) met een bekroning van oranje en een keur van lieftallige jongedames demonstreerde de bevalligheid der Olivetti schrijfmachines.

DE CIJFERS SPREKEN

INVOER

Losse hulpmotoren

1950	17.790 st.	.....	f 2.183.643.—
1951 4 mnd.	33.294 st.	.....	„ 3.968.118.—
			f 6.151.761.—

Complete bromfietsen

1950	121 st.	.....	f 32.988.—
1951 4 mnd.	34 st.	.....	„ 11.804.—

UITVOER

Losse hulpmotoren

1950	2.079 st.	.....	f 377.153.—
1951 4 mnd		.....	„ 1.374.742.—
			f 1.751.895.—

Complete bromfietsen

1950	293 st.	.....	f 96.642.—
1951 4 mnd.	2.750 st.	.....	„ 1.036.078.—

NEDERLAND BROMFIETSENLAND

maar nog steeds overtreft invoer de uitvoer

De cijfers over de invoer en uitvoer van losse fietsmotoren en complete bromfietsen brengen interessante gegevens aan het licht. Het blijkt dat er ondanks de dilligentie van de Nederlandse industrie, die toch waarlijk wel in staat is aan de vraag naar bromfietsen te voldoen, in 1950 en gedurende de eerste 4 maanden van 1951 liefst 51.000 hulpmotoren werden ingevoerd, waarmede ruim 6 millioen gulden aan deviezen gemoeid was. Daar stond tegenover een uitvoer van losse fietsmotoren van een kleine 10.000 stuks, vertegenwoordigend een waarde van 1¾ millioen gulden.

Wat de complete bromfietsen betreft is de situatie heel wat gunstiger. Complete bromfietsen werden er vrijwel niet ingevoerd (155 stuks) terwijl de uitvoer hiervan meer dan 3000 stuks bedroeg. Deze uitvoer vertegenwoordigd een waarde van ruim 1 millioen gulden. In deze sector was er dus een uitvoeroverschot van meer dan 1 millioen.

De conclusie ligt voor de hand. In een land als Nederland, dat zelf over een uitgebreide bromfietsindustrie beschikt, welke industrie zelfs nog kans ziet door export deviezen te verdienen, mag het meer dan wonderlijk heten dat er nog tienduizenden hulpmotoren worden ingevoerd ten koste van millioenen guldens deviezen.

Het is merkwaardig dat in een land als het onze, waar ieder de mond vol heeft over industrialisatie, men als het er op aan komt, toch naar het buitenland lonkt. Een weelde die overbodig is en dat wij ons niet kunnen kunnen permitteren.

Er zijn Nederlandse rijwielmotoren en bromfietsen te kust en te keur. Koop toch in de vreemde niet.....

Hoofdkantoor en Fabriek MAANWEG

Uitbetaling lonen en salarissen

De vacantie is voorbij en de betaling van lonen en salarissen vindt weer gewoon op Vrijdagmiddag plaats.

Wij wijzen er nog eens op, dat werknemers die op Vrijdag en Zaterdag niet aanwezig zijn, bijvoorbeeld door ziekte, ongeval of verlof, hun loon of salaris Zaterdagmorgen kunnen halen in de wachtkamer begane grond.

Uur- en weekloners tussen 10.30 en 11.30 uur.

Kan de werknemer zelf niet komen, dan mag hij het geld door een ander laten halen, maar dan moet hij een eigenhandig geschreven en ondertekende machtiging meegeven.

Uur- en weekloners die Vrijdag niet en Zaterdag wél aanwezig zijn, dienen zich vóór half negen te melden bij hun tijdschrijver. Deze laatste zorgt dan dat de werknemer in de loop van de ochtend zijn loonzakje krijgt.

Ideeënbus

Idee nr. 613. D. J. C. de Jong van afdeling draaierij, reclameerde bij de Ideeëncommissie over een beslissing.

Hij had voorgesteld de bekertjes in de Solextankdoppen op een andere manier te bewerken en de commissie had bezwaren tegen dit idee. Achteraf bleek het toch bruikbaar te zijn, reden om aan D. J. C. de Jong een premie van f 5.— toe te kennen.

Idee nr. 617 is afkomstig van T. Veldhuis, afdeling gereedschapmakerij en beoogde materiaal te besparen door het veranderen van de aanslagpennen van een stempel.

Het idee is bruikbaar, maar gezien de geringe besparing is de premie slechts f 2.50.

De Nederlandse industrie kan volop bromfietsen produceren gezien deze duizende op Schiphol parkerende Solexen.

Toch wordt er voor millioenen guldens aan losse hulpmotoren ingevoerd.

Speciaal om onze niet-Utrechtse lezers eens een indruk te geven van de omvang van het bedrijf aldaar, plaatsen wij deze overzichtsfoto van de montage-afdeling.

Het betreft hier een foto-montage, dus de opname is in gedeelten gemaakt en nadien gemonteerd. Dit omdat het onmogelijk was de volle breedte in één opname te vatten.

Het resultaat is echter uitstekend en geeft een voorbeeld van deze mooie fabrieksruimte.

Ook Uw idee telt mee

wanneer is een idee bruikbaar?

Weet U nog waar een „bruikbaar" idee aan moet voldoen? Wat zegt U, niet meer zo goed?

Nu, hier volgen dan de voorwaarden:

1. het werk vlotter doen verlopen, door minder handelingen of beter gereedschap, dus tijdsbesparing;
2. minder uitval;
3. minder materiaalverbruik;
4. minder reparatie, „voorkomen is beter dan genezen";
5. de kwaliteit verbeteren, dus langere levensduur en fraaier uiterlijk;
6. het veilig werken bevorderen, dus minder ongevallen;
7. moet het idee economisch verantwoord zijn, met andere woorden mogen de kosten van eventueel aan te maken gereedschap niet gelijk zijn aan of de verkregen besparing overschrijden.

Als het idee aan een der punten 1 t/m 6 en aan punt 7 voldoet, dan komt het voor beloning in aanmerking.

Uiteraard speelt ook de originaliteit van het idee bij de beoordeling een rol.

Bovendien is het niet fair als men iets hoort luisteren om dan als de eerste een idee in te zenden.

Als wij nu antwoord op onze in de aanhef genoemde vraag willen geven, dan zouden wij dit als volgt willen formuleren:

„De meeste bruikbare ideeën komen van de groep met de beste baas."

TIP VOOR SOLEXISTEN

Druivensterrit

Solexisten die van druiven houden en nog snipperdagen hebben kunnen deelnemen aan de derde druivensterrit welke op 25 Augustus aanstaande gehouden wordt naar 's-Gravenzande.

Iedere deelnemer die 2 van de 25 door heel het land liggende contrôleposten aandoet ontvangt een plaquette, een programma tevens met kans op prijzen en, vanzelfsprekend, een tros druiven.

Als attractie is er bovendien een wielerronde gevolgd door feestavond.

Inschrijvingen bij C. W. J. Rozeboom, Naaldwijkseweg 64, 's-Gravezande. Inschrijfgeld f 2.50, giro 437026.

Ter overname aangeboden wegens emigratie: woning met inboedel.
Te bevragen bij de hr van Gent, van Sevenbergestraat 59, Voorburg.

Wie gaat mee naar VDH-weekend op Olaertsduyn

Het VDH Volkshogeschool week-end, dat gehouden zou worden te Olaertsduyn op 29—30 September, is verzet op 6—7 October, daar dit voor de V.H.S. zoveel beter uitkwam.

Opgaven voor dit week-end zo spoedig mogelijk op de afdeling sociale zaken.

Kosten f 6.—. Hiervan betaald het bedrijf f 2.50.

Vorig jaar is een groep van 30 personen naar Olaertsduyn geweest en heeft daar een plezierig weekeind doorgebracht. Wij rekenen er op, dat ditmaal het grootst mogelijke aantal (45 personen) inschrijft en dat ook Utrecht een delegatie zendt.

Aanmeldingen bij mej. Groeneweg, sociale zaken; te Utrecht bij mej. Sollie, afd. sociale zaken.

Voor wie het nog niet mocht weten: Olaertsduyn is gelegen nabij Rockanje op het eiland Voorne, het is van Den Haag uit gemakkelijk per Solex te bereiken over Maassluis en Rozenburg. Reisduur plm. 2 uur.

De Volkshogeschool ligt aan de rand van het natuurreservaat en in een schitterende omgeving.

Wij rekenen op het maximum aantal deelnemers.

Fabrieksbezoek van de week

Deze week werd een bezoek aan ons fabriekscomplex Maanweg gebracht door een 60-tal leden van het personeel der Machinefabriek Breda. Dit bedrijf, dat meer dan 1000 man personeel heeft, vervaardigt stoomketels en -werktuigen, fractionneerkolommen, liften, werfmachines en dergelijke. Het is dus een industrie die over een zwaar machinepark beschikt. Voor onze bezoekers was onze fabriek, die een uitgesproken lichte industrie is, zeer aantrekkelijk. Met name de fabricage van houten radiokasten werd bewonderd en de montage van toestellen aan de lopende band.

Ter overname aangeboden: een kinderwagen.
Te bevragen op afd. sociale zaken.

De kern houdt spreekuur op Maandag 13 Augustus 1951 in de kamer van de heer v. d. Poel.
Aanwezig zijn:
1e pauze: hr v. d. Plas en mej. Kruining.
2e pauze: mej. v. Rietschoten en hr Heymans.

Fabriek UTRECHT

Burgerlijke Stand

Geboren:
Wilhelmus Ferdinand, zoon van W. Counotte, afd. draaierij, op 30.7.1951.
Evert Jacobus, zoon van E. J. Imhof, afd. stamperij, op 2.8.1951.

INTREDINGEN

H. J. Greveling, afd. stamperij, 1.8.1951.
G. Greveling, afd. draaierij, idem.
A. v. Amerongen, idem, idem.

GESLAAGDEN

W. Wiss en D. Roep voor het toelatingsexamen cursus nijverheidsonderwijs.
H. Gorsel, J. Delfgou en J. P. Sonnemans voor het examen Bemetel, machinebankwerker.
B. A. F. v. d. Linden voor moderne bedrijfsadministratie van de Nederlandse Associatie.

Wij ontvingen een dankbetuiging van mevr. G. v. Schaaik-v. Geel voor belangstelling en cadeaux ontvangen van directie en personeel bij huwelijk.
Tevens een dankbetuiging van W. Counotte, afdeling draaierij voor fruitmand en belangstelling tijdens ziekte.

Nieuwe aanwinst romanbibliotheek
Onze romanbibliotheek is thans aangevuld met de nieuwe Wereldatlas van „De Bezige Bij". Deze atlas is voor ons personeel ter lezing op onze bibliotheek.

SOLEXRIT MAANWEG

Gezien het vroege aanvangsuur en de vervoersmoeilijkheden zal het Utrechtse personeel niet aan deze rit kunnen deelnemen.

Utrecht kan echter rekenen op de medewerking uit Den Haag als men zelf een Solexrit wil organiseren.

DANK ZIJ NIEUWE OMROEPINSTALLATIE

iedereen te allen tijde overal bereikbaar

Reeds weken lang heeft men kunnen zien, dat electriciens en monteurs volop bezig waren nieuwe leidingen en luidsprekers aan te leggen. Dit waren de voorbereidingen tot het ingebruik nemen van onze nieuwe omroepinstallatie, welke de afgelopen week gemonteerd is.
Deze installatie met een nuttig vermogen van 300 Watt, vervangt de oude 80 Watts versterkerinstallatie.
De vernieuwing van installatie werd de laatste tijd dringend nodig. De oude versterker was overbelast. 85 luidsprekers waren erop aangesloten en een eenvoudig rekensommetje toont U aan, dat hierdoor iedere luidspreker slechts een voeding van nog niet eens één Watt kreeg.
Dit was, vooral voor fabrieksafdelingen totaal onvoldoende. Niet alleen, dat de luidsprekers het geluid van de machines niet konden overstemmen, doch tevens was de overbelasting der installatie oorzaak van vervorming van geluid. Hierdoor werd niet meer voldaan aan een der eerste vereisten voor een versterkerinstallatie, namelijk een natuurgetrouwe weergave van het geluid. Dit was tevens geen reclame voor onze fabriek, welks omroepinstallaties in het gehele land bekend zijn.
Bij het in gebruik nemen van de nieuwe instalaltie is tevens het gehele omroep-net gereorganiseerd. In de eerste plaats zijn alle aansluitingen nu in 12 groepen ingedeeld, waardoor de mogelijkheid bestaat om voor bepaalde groepen een muziekprogramma uit te zenden. Verder komen nu verschillende soorten luidsprekers in gebruik. We houden in de fabrieken de bekende luidsprekers, doch in de stamperij, houtbewerking en draaierij worden speciale membraamluidsprekers gemonteerd, welke een groter nuttig vermogen hebben dan de normale luidsprekers, terwijl in kantoren de zogenaamde „fluisterende" luidsprekers gemonteerd zullen worden.
Het totaal aantal luidsprekers wordt opgevoerd tot 250 stuks. Dit grote aantal houdt mede verband met de uitbreiding door het cantinegebouw en laboratoriumgebouw, terwijl tevens in pilonen, spreekkamers en ook op het buitenterrein luidsprekers gemonteerd zullen worden.
Zo U ziet geeft de nieuwe omroepinstallatie ons een aanzienlijke verbetering en de zekerheid, dat als er iets omgeroepen wordt een ieder, waar ook in de fabriek het duidelijk kan verstaan.

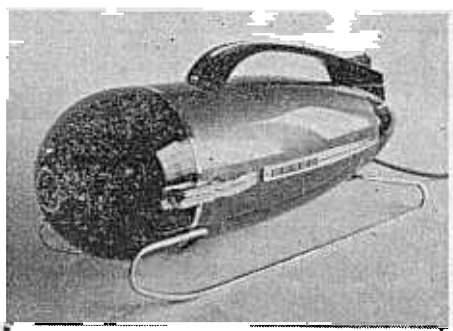
Met ingang van 6 Augustus is de heer R. N. Nierop als assistent van de bedrijfsleider in onze dienst.

Terugkomende van de vacantie hebben wij allen met genoegen geconstateerd hoezeer onze fabriek door schilder- en schoonmaakwerk opgeknapt was. De schoonmaakdienst zou het bijzonder op prijs stellen als toiletten, liften en dergelijke ook in deze frisse en propere staat gehouden werden.
Voor ons is dit ook wel zo aangenaam.

Bemetel examens

Op 5 Juni l.l. zijn weer de Bemetel examens gehouden.
Hieraan werd ditmaal deelgenomen door drie leden van onze bedrijfsschool. Zo deden P. Bergsma en C. J. Kooiman examen voor stempelmaker, terwijl N. J. Heyboer zijn proeven van bekwaamheid voor fijnbankwerker aflegde.
De naam van onze bedrijfsschool is ook nu weer hoog gehouden. Alle drie candidaten slaagden, de beide stempelmakers met het cijfer 8 en de fijnbankwerker met een 7. Een resultaat dus waarop cursisten en leraar trots kunnen zijn.

Tramkaarten voor de maand September kunnen Maandag aanstaande tijdens de middagpauze worden besteld in de cantine, nieuwe loods.



SZ 165 werd SZ 175

Vrijwel ongemerkt is onze bekende blauwe torpedostofzuiger, de ERRES SZ 165, van aanschijn veranderd. Bovenstaand afgebeeld is de nieuwe uitvoering die als typenummer SZ 175 draagt. Ten opzichte van het vorige model zijn de volgende veranderingen aangebracht:
— voetschakelaar in plaats van handschakelaar.
De rode knop voor bediening van de schakelaar bevindt zich in het verlengde van de handgreep. Men behoeft zich nu niet meer te bukken voor het aanzetten of uitschakelen van de motor, doch kan volstaan met een lichte druk van de voet.
— veranderde handgreep. Deze was vroeger van rubber en is nu uitgevoerd in bakeliet. De vrije ruimte voor de hand is nu groter, waardoor de stofzuiger gemakkelijker kan worden opgenomen. De handgreep heeft een verchroomde sierstrip.
— aansluitbakje voor het snoer. Een voordeel dat vooral blijkt bij reparaties tengevolge van snoerbreuk.
Een drietal veranderingen die het uiterlijk en de bruikbaarheid van dit klassieke model zeer ten goede zijn gekomen.

Er werd ....

..... een gehele band naar de Laakweg overgebracht. Deze band, de stofzuigerband, zal dus Maandag in een geheel nieuwe omgeving starten.
Het verdwijnen van de stofzuigerband van de montage heeft een uitbreidingsmogelijkheid voor de radioproductie met zich meegebracht.
De televisieband is Vrijdag naar de oude plaats van de stofzuigerband verhuisd en vandaag is de vierde radioband gemonteerd op de vrijgekomen ruimte van de televisieband.
..... in de afgelopen week een geheel nieuwe VDH versterker gemonteerd in de centrale. De laatste hand wordt nu ook gelegd aan het monteren van de bijbehorende luidsprekers.

Burgerlijke Stand

Geboren:
Pieternella, dochter van P. Rog, afd. gereedschapmakerij, op 21.7.1951.
Peter Jelle, zoon van C. Plugge, afd. plaatbewerking, op 22.7.1951.
Marianne Berdina, dochter van K. Messemaker, afd. Ovenbouw, op 2.8.1951.

INTREDINGEN

R. N. Nierop, fabricage algemeen, 6.8.1951
Mej. J. J. v. d. Sluis, boekhouding, idem.
H D. J. Kipp, meubelmakerij, idem.
P. A. v d Brande. inleerband, idem.
K. H. Stoltenhof, idem, idem.
A. Meyer, huisvesting. idem.
J. F. C. v. d. Berg, I.V.O.K., idem.
H. Schneider, idem, ideh.
C. F. v. Westbroek, plaatbewerking, idem.
I. H. Schaareman, meubelmakerij, 8.8.1951

Nieuwe telefoonnummers

Ingaande Maandag 13 Augustus

Hr Enters	— inspectie	183-35
Hr Kamerling	— inspectie	146-44
Hr Eysackers	— inspectie	146-44
Hr Brandt	— voorcalculatie	172-92
Mej Dijkstra	— voorcalculatie	172-92

Directie. Ziekentroost, chefs, bazen en collega's dank ik hierbij hartelijk, ook namens mijn gezin, voor de grote belangstelling, die ik tijdens mijn ziekte van U allen mocht ondervinden.

C. Pluut, afd. nabewerking

*

Langs deze weg willen wij alle collega's en bekenden bedanken voor hun goede wensen, de cadeaux en verdere belangstelling, die onze huwelijksdag tot een onvergetelijke hebben gemaakt.

P. J. v. Hooidonk en echtgenote
afd. steekproefcontrôle

*

Hartelijk dank aan de directie, chef, bazen en collega's voor de belangstelling en de cadeaux bij mijn huwelijk.

C. KUYVENHOVEN, nabewerking

*

Mede namens mijn echtgenote, dank ik directie, chefs, collega's hartelijk voor de mooie cadeaux en bloemen, ontvangen bij ons huwelijk.

F. A. J. v. d. Made
Solex-tekenkamer

WONINGRUIL

Aangeboden:
In Den Haag een 2e etage bestaande uit 3 kamers, badcel, fietsenbox. Huur *f* 6.05 per week.
Gevraagd in den Haag 2e etage of benedenhuis. Hogere huur geen bezwaar.
Te bevragen: Mevr. Neudorfer, Binckhorstlaan 250, Den Haag.

*

Aangeboden:
In Den Haag een benedenhuis, bestaande uit vier kamers, hall, keuken, met voor- en achtertuin.
Huurprijs *f* 31.65 per maand.
Adres: van Egmondestraat 43, Voorburg.
Gevraagd: een benedenhuis of etage met 3 kamers te Den Haag.
Nadere inlichtingen op de afd. sociale zaken.

*

Woningruil: Utrecht—Den Haag.
Aangeboden te Utrecht: Vrij bovenhuis, 2 grote kamers ensuite, zijkamer, keuken, balcon, 4 slaapkamers.
Huur *f* 30.— per maand.
Gevraagd te Den Haag of omgeving: benedenhuis, kleiner geen bezwaar.